

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

20 AVRIL 1999

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Chypre en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, faite à Bruxelles le 14 mai 1996

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR MME LIZIN

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le ministre souligne qu'il s'agit d'une compétence exclusivement fédérale.

La Convention signée à Bruxelles le 14 mai 1996 entre la Belgique et Chypre a pour but d'éviter les

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Vautmans, président; Bourgeois, Nothomb, Mme Sémer, M. Urbain, Mmes Willame-Boonen et Lizin, rapporteuse.
2. Membres suppléants : Mme de Bethune, MM. Erdman et Hatry.

Voir :

Document du Sénat :

1-1376 - 1998/1999 :

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1998-1999

20 APRIL 1999

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Cyprus tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 14 mei 1996

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW LIZIN

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De minister wijst erop dat het om een exclusief federale bevoegdheid gaat.

De op 14 mei 1996 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen België en Cyprus heeft tot doel

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Nothomb, mevrouw Sémer, de heer Urbain, de dames Willame-Boonen en Lizin, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : mevrouw de Bethune, de heren Erdman en Hatry.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

1-1376 - 1998/1999 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

À l'instar de la plupart des conventions similaires conclues par la Belgique au cours des dernières années, la nouvelle convention est conforme au modèle de convention élaboré par l'OCDE.

L'on évite les doubles impositions soit en réservant le droit d'établir le droit de taxation à l'État de résidence du contribuable, soit en accordant un droit de taxation — limité ou non — à l'État-source, ce qui entraîne, pour l'État de résidence, l'obligation d'imputer l'impôt prélevé dans l'État-source sur ses propres impôts ou d'exonérer les revenus imposables dans cet État.

La Convention règle également les échanges d'information entre les administrations fiscales des deux États qui sont nécessaires pour mettre en œuvre les dispositions de la Convention. Ces échanges sont entourés des précautions habituelles.

Par analogie avec les conventions similaires conclues antérieurement par la Belgique, la Convention contient des dispositions concernant en particulier la concertation, la limitation des effets de la Convention et la non-discrimination.

Enfin, la Convention prévoit une assistance administrative pour le recouvrement des impôts auxquels la Convention est applicable.

Le ministre donne quelques précisions concernant le pays:

— Territoire: 1/3 de la Belgique; 851 000 habitants (37% du territoire et 23% de la population se situent dans la partie turque).

— La communauté mondiale reconnaît les autorités chypriotes grecques en tant que régime légitime.

— Chypre connaît un régime présidentiel. Le président Clerides en est à son deuxième mandat (qui s'achèvera en 2003). Des élections législatives sont prévues pour 2001. Actuellement, l'île est dirigée par une coalition de centre-droit.

— Sur le plan économique, Chypre a le vent en poupe. Chiffres de 1999: croissance + 4%, inflation 2,9%, chômage 3,3%. Point négatif important, le déficit public: 5,7%.

La question chypriote est dans l'impasse. Seule évolution positive: la résolution de la crise des missiles S300 (qui ne seront finalement pas installés à Chypre).

Chypre fait partie du peleton de tête des candidats à l'adhésion à l'Union européenne. Reste à savoir si, dans l'hypothèse où aucune solution ne serait trouvée avant cela, l'Union européenne aurait intérêt à

dubbele belasting te vermijden en het ontgaan van belasting te voorkomen inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen.

Zoals de meeste gelijkaardige overeenkomsten die door België de laatste jaren worden gesloten, sluit de nieuwe Overeenkomst aan bij het model van overeenkomst dat door de OESO werd opgesteld.

Het vermijden van dubbele belasting wordt bereikt ofwel door het recht van belastingheffing uitsluitend aan de woonplaatsstaat van de belastingplichtige toe te kennen, ofwel door een — al dan niet beperkt — recht van belastingheffing aan de bronstaat toe te kennen, wat voor de woonplaatsstaat de verplichting meebrengt, hetzij de aldus in de bronstaat geheven belasting met zijn eigen belasting te verrekenen, hetzij in die Staat belastbare inkomsten vrij te stellen.

De Overeenkomst regelt bovendien de uitwisseling tussen de belastingadministraties van beide Staten van de inlichtingen die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van de Overeenkomst. Die uitwisseling gaat gepaard met de gewone voorzorgsmaatregelen.

Naar het voorbeeld van gelijkaardige overeenkomsten die door België reeds zijn gesloten, bevat de Overeenkomst bepalingen in het bijzonder betreffende het onderling overleg, de beperking van de werking van de Overeenkomst en de non-discriminatie.

Tot slot voorziet de Overeenkomst in een administratieve bijstand voor de invordering van de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is.

De minister verstrekt de commissieleden de volgende gegevens:

— Grondgebied: 1/3 van België; 851 000 inwoners (37% van het grondgebied en 23% van de bevolking situeert zich in het Turkse deel).

— De wereldgemeenschap erkent de Grieks-Cypriotische autoriteiten als de legitieme regering.

— Presidentieel systeem. President Clerides vervult zijn tweede mandaat (dat afloopt in 2003). Parlementsverkiezingen zijn voorzien in 2001. Momenteel wordt het eiland geregeerd door een centrumrechtse coalitie.

— Economisch gaat het Cyprus voor de wind. Cijfers 1999: groei + 4%, inflatie 2,9%, werkloosheid 3,3%. Negatief is wel het grote begrotingstekort: 5,7%.

De Cyprus-kwestie zit muurvast. Enige positieve evolutie: het afwenden van de crisis in verband met de S300 raketten (die uiteindelijk niet geïnstalleerd worden op Cyprus).

Cyprus behoort tot het eerste peleton van de kandidaat-lidstaten van de EU. De vraag blijft evenwel of het in het voordeel van de EU is om een verdeeld eiland in de EU op te nemen ingeval er geen oplossing

accueillir une île divisée en son sein. Il s'agit d'une question politique à laquelle les «15» devront répondre en temps opportun.

II. DISCUSSION

Un membre demande au ministre si la Belgique reste en faveur de l'adhésion de Chypre à l'UE.

Le ministre répond par l'affirmative. La Belgique est liée par la décision prise en mars 1995, qui prévoit la création d'une union douanière avec la Turquie, la mise en œuvre d'un protocole financier et l'organisation des négociations d'adhésion avec Chypre. Toutefois, le deuxième élément de ce triptyque n'a jamais été mis en œuvre.

La Belgique plaide pour une solution négociée du problème chypriote sous l'égide des Nations unies, mais elle estime que l'absence de solution ne saurait constituer un obstacle à l'adhésion de Chypre à l'Union. Dans le cas contraire, la Turquie risquerait de ne jamais tenter de résoudre le problème.

Un autre membre déclare qu'il y a environ 3 ans, il y a eu une tentative de conciliation entre les parties — prévoyant une éventuelle modification des frontières — qui n'a pas abouti. Où en est-on aujourd'hui?

Le ministre répond que l'ONU a une très longue expertise de la question chypriote. Toutefois, chaque fois que l'on a été sur le point de conclure un accord global, les pourparlers ont échoué, généralement en raison du refus des Chypriotes turcs.

Les envoyés spéciaux américains et anglais doivent soutenir les efforts des Nations unies et essayer de convaincre les parties de reprendre le dialogue sur un accord global. Les Nations unies ont un rôle important à jouer parce que depuis 1974 et l'invasion turque, ce sont elles qui ont traité le dossier et qu'elles en connaissent la solution: il faudrait diviser le territoire en 2 parties, avec chacune leur gouvernement et leurs compétences. Elles seraient chapeautées par un gouvernement fédéral faible, doté d'une présidence et d'une vice-présidence tournantes.

En ce qui concerne la frontière entre la partie turque et la partie grecque, il est évident que les Chypriotes turcs n'accepteront pas de rendre une partie du territoire s'il n'y a pas de solution globale.

Un membre estime que l'on ne pourra résoudre la question chypriote que quand les tensions entre la Turquie et la Grèce s'apaiseront.

uit de bus komt voor de toetreding. Dit is een politieke vraag die de «15» te gepasten tijde zullen moeten beantwoorden.

II. BESPREKING

Een lid vraagt de minister of België voorstander blijft van de toetreding van Cyprus tot de Europese Unie.

De minister antwoordt bevestigend. België is gebonden door de beslissing van maart 1995 die voorziet in de oprichting van een douane-unie met Turkije, de tenuitvoerlegging van een financieel protocol en de organisatie van toetredingsonderhandelingen met Cyprus. Het tweede onderdeel van deze drieledige verbintenis werd evenwel nooit uitgevoerd.

België pleit voor een oplossing van de Cyprus-kwestie die het resultaat is van onderhandelingen onder leiding van de Verenigde Naties maar meent dat het uitblijven van een oplossing geen hinderpaal mag vormen voor de toetreding van Cyprus tot de Unie. Mocht dit wel het geval zijn, dan zou Turkije wellicht nooit proberen het probleem op te lossen.

Een ander lid verklaart dat er ongeveer drie jaar geleden een verzoeningspoging ondernomen werd waarbij een eventuele wijziging van de grenzen overwogen werd. Die poging is op niets uitgedraaid. Hoever staat men vandaag?

De minister antwoordt dat de Verenigde Naties een jarenlange deskundigheid hebben opgebouwd in de Cyprus-kwestie. Telkens als men evenwel in de buurt van een algemeen akkoord kwam, zijn de onderhandelingen mislukt, gewoonlijk wegens de weigering van de Turkse Cyprioten.

De Amerikaanse en Engelse speciale gezanten moeten de inspanningen van de Verenigde Naties ondersteunen en pogen de partijen te overtuigen om opnieuw de dialoog over een algemeen akkoord aan te gaan. De Verenigde Naties hebben een belangrijke rol te spelen omdat sedert de Turkse invasie in 1974 precies zij het dossier behandeld hebben en de oplossing ervan kennen: het grondgebied moet worden opgedeeld in twee delen waarbij elk deel een eigen regering en eigen bevoegdheden heeft. Daarboven zou een federale regering met beperkte bevoegdheden staan waarvan het presidentschap en het vice-presidentschap bij toerbeurt zou worden bekleed.

Wat de grens tussen het Turkse en het Griekse deel betreft, is het duidelijk dat de Turkse Cyprioten niet zullen aanvaarden een deel van het grondgebied terug te geven indien er geen globale oplossing tot stand komt.

Een lid is de mening toegedaan dat men de Cyprus-kwestie slechts kan oplossen wanneer de spanningen tussen Turkije en Griekenland afnemen.

Une autre membre attire l'attention sur le fait qu'il y a 3 ans, l'on a organisé, sous le patronage de M. Derycke, une grande réunion au Palais d'Egmont avec les femmes chypriotes grecques et turques. L'on était parvenu, à l'époque, à un modèle d'accord prévoyant la construction d'une maison commune. Toutefois, cet accord a été mis à mal par la partie turque.

Le ministre confirme le point de vue d'un intervenant précédent selon lequel ce sont la Turquie et la Grèce qui détiennent la clef du problème de Chypre.

Par ailleurs, le ministre estime qu'il faut essayer d'intensifier les contacts entre les Chypriotes turcs et grecs. Actuellement, les Chypriotes turcs ne peuvent pas quitter la zone turque pour aller dans la partie sud. Les Chypriotes grecs peuvent se rendre en nombre limité dans la partie nord, mais ils ne sont pas autorisés à y rester plus de 24 heures. Les communautés sont donc totalement séparées depuis 25 ans, ce qui rend la solution du problème encore plus difficile.

De plus, il est exclu que les Chypriotes turcs fassent un geste pour l'instant: ils détiennent 37 % du territoire, ce qui est beaucoup plus que ce à quoi ils devraient avoir droit, et ils ont des terres fertiles. Ils se sentent en sécurité — ce qui est leur préoccupation principale — car il n'y a plus de harcèlement de la part de la majorité grecque depuis 25 ans.

Les Chypriotes grecs, quant à eux, estiment avoir le droit international avec eux et n'ont pas l'intention de faire un geste.

III. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi sont adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance est faite à la rapporteuse pour un rapport oral en séance plénière.

La rapporteuse,

Anne-Marie LIZIN.

Le président,

Valère VAUTMANS.

Een ander lid vestigt de aandacht op het feit dat men drie jaar geleden onder het beschermheerschap van de heer Derycke een grote vergadering heeft belegd in het Egmontpaleis met Grieks- en Turks-Cypriotische vrouwen. Men had toen een modelovereenkomst bereikt die voorzag in de bouw van een gemeenschappelijk huis. Die overeenkomst werd evenwel door de Turkse partij in een kwaad daglicht gesteld.

De minister bevestigt het standpunt van een vorige spreker volgens wie Turkije en Griekenland de sleutel voor de oplossing van de Cyprus-kwestie in handen hebben.

Bovendien vindt de minister dat men moet pogen de contacten tussen Turkse en Griekse Cyprioten te bevorderen. Thans mogen de Turkse Cyprioten de Turkse zone niet verlaten om zich naar het zuidelijk deel te begeven. De Griekse Cyprioten mogen zich naar het noordelijk deel begeven indien hun aantal beperkt is maar zij mogen er niet langer dan 24 uur blijven. De gemeenschappen leven sedert 25 jaar volledig gescheiden, wat de oplossing van het probleem alleen maar moeilijker maakt.

Bovendien is het uitgesloten dat de Turkse Cyprioten nu hun goede wil zouden tonen. Zij bezitten 37 % van het grondgebied, wat veel meer is dan het percentage waarop ze recht hebben, en ze hebben vruchtbare gronden. Ze voelen zich veilig — wat hun grootste zorg is — want zij hebben sedert 25 jaar niet meer af te rekenen met de Griekse meerderheid.

De Griekse Cyprioten zijn van mening dat het internationaal recht aan hun kant staat en zij zijn dus zeker niet voornemens een eerste stap te zetten.

III. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 alsmede het wetsontwerp in zijn geheel worden door de 8 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag in de plenaire vergadering.

De rapporteur,

Anne-Marie LIZIN.

De voorzitter,

Valère VAUTMANS.